



よ ぼ う せ っ し ゅ 予防接種について

Vaccination

にほん よぼうせっしゅ ていきせっしゅ にんいせっしゅ
日本の予防接種には定期接種と任意接種のものが

あり、ほとんどが小学校 しょうがっこう はい まえ う
に入る前に受けます。

せっしゅ かんかく こ たいちよう はいりよ けいかくてき
接種の間隔と子どもの体調に配慮しながら計画的に

う
受けられるようにしましょう。

つぎ ひよう にほん ていきよぼうせっしゅ
次のページ(31ページ)の表は、日本の定期予防接種

のスケジュールの一例です。参考 さんこう
にしてください。

ただし、す ちいき じょうほう かなら かくにん
住んでいる地域で情報をとって、必ず確認

してください。

ていきよぼうせっしゅ にほん ほうりつ いってい ねんれい
定期予防接種とは、日本の法律で、ある一定の年齢に

なったら受けること望ましいとされているもので、

き きかん ひよう むりよう
決められた期間であれば費用は無料です。

にんいせっしゅ は きぼうしゃ う ひよう
任意接種とは希望者のみが受けられるもので、費用は

じ こ ふたん にほんのうえん すいとう りゅうこうせい
自己負担です。日本脳炎、水痘、おたふくかぜ(流行性

じかせんえん にんいせっしゅ
耳下腺炎)は任意接種です。

There are regular and optional vaccinations in Japan, which should be performed before a child enrolls in an elementary school (before about six years old). It is better to plan taking into account your child's condition.

There is an example schedule for regular vaccinations which is on the next page (on 31 page). Please use it as a reference.

However, you still need to find information about vaccinations in your area, because the procedures are slightly different in each district.

A regular vaccination is one that it determined as a desirable vaccination when people reach a certain age, and is enacted in Japanese law. These are provided for free if you are vaccinated during the period specified by law.

An optional vaccination is for someone who wishes to take a vaccination, so it is charged to the individual. Japanese encephalitis, varicella (chicken pox), and epidemic parotitis (mumps) are optional vaccinations.